

 **intermotor**

LGA 280 - 340 by  **LOMBARDINI**

USO - MANUTENZIONE
USE - MAINTENANCE
EMPLOI - ENTRETIEN
BEDIENUNG - WARTUNG
USO - MANTENIMIENTO



**CARATTERISTICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES
MERKMALE - CARACTERISTICAS**

Tipo motore <i>Type engine</i> Type moteur <i>Motortyp</i> Tipo de motor	4 tempi - Albero a camme in testa <i>4 stroke - Over Head Camshaft</i> 4 temps - Arbre à cames en tête <i>4 Takt- Nockenwelle im Zylinderkopf</i> 4 tiempos - Arbol de leva en la culata				
Sistema di raffreddamento <i>Cooling system</i> Système de refroidissement <i>Kuhlsystem</i> Sistema de enfriamiento	Aria forzata <i>Forced air</i> Air forcé <i>Geblasekuhlung</i> Aire forzado				
Sistema di accensione <i>Ignition system</i> Système d'allumage <i>Zundsystem</i> Sistema de encendido	Elettronica <i>Electronic ignition</i> Electronique <i>Elektronische</i> Electronico				
		LGA 280		LGA 340	
Cilindri - <i>Cylinders - Cylindres - Zylinder - Cilindros</i>	N.	1		1	
Alesaggio - <i>Bore - Alésage - Bohrung - Diámetro</i>	mm	74		82	
Corsa - <i>Stroke - Course - Hub - Carrera</i>	mm	64		64	
Cilindrata - <i>Displacement - Cylindrée - Hubraum - Cilindrata</i>	cm ³	275		338	
Giri/min - <i>RPM - Tours/min - U/min - r.p.m.</i>	n.	3000	3600	3000	3600
Potenza max kW/CV- <i>Max Rating kW/HP</i> Puissance max kW/CH - <i>Max Leistung kW/PS</i> Potencia max kW/CV	<i>N DIN 70020</i>	6.0 / 8.1	6.6 / 9.0	7.4 / 10	8.1 / 11
Coppia max - <i>Max torque</i> Couple maximum <i>Max Drehmoment - Par maximo</i>	Nm Kgm	19 1.94		23.7 2.4	
Consumo spec. min. - <i>Min. specific fuel consumpt.</i> Min. consomm. specif. - <i>Spez. Mindestkraftstoffverbr.</i> Cons. específico min.	g/Kwh g/Hp h	329 242		342 251	
Capacità serbatoio - <i>Fuel tank capacity</i> Contenance du réservoir - <i>Tankinhalt</i> Capacidad deposito	l	6			
Capacità carter olio - <i>Oil sump capacity</i> Contenance carter huile - <i>Schmierölfüllung</i> Capacidad carter aceite	l	1.2			
Peso a secco - <i>Dry weight</i> Poids à vide - <i>Trockengewicht</i> Peso en seco	kg	30			
Candela - <i>Spark plug</i> Bougie - <i>Zündker</i> Bujia	LOMBARDINI MATR. 112-2100-067				

fig. 5

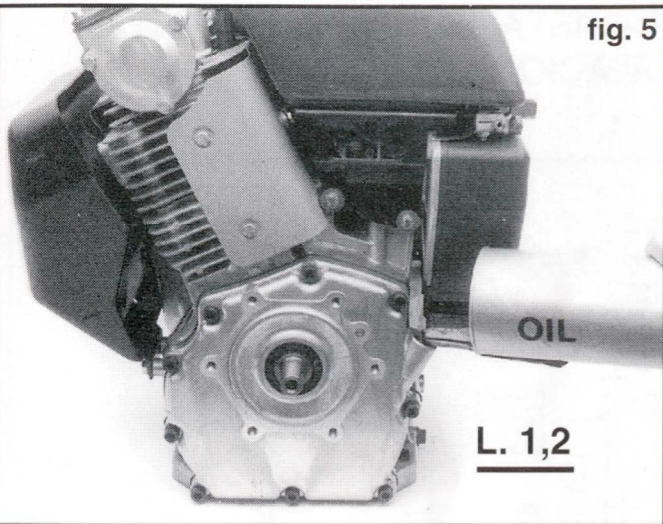


fig. 6

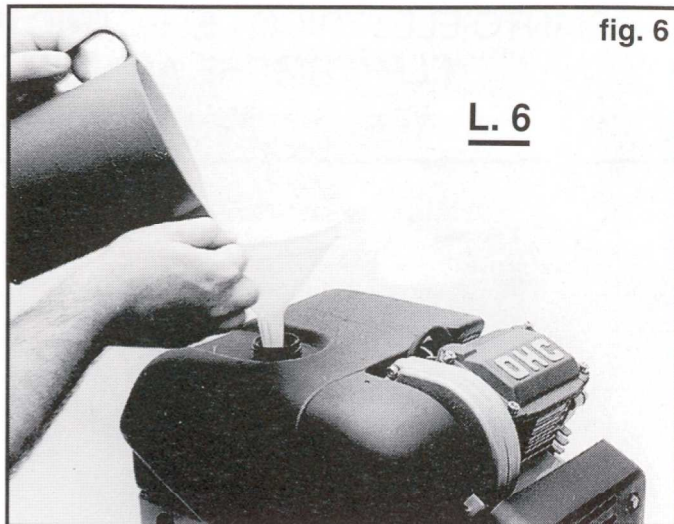


fig. 7

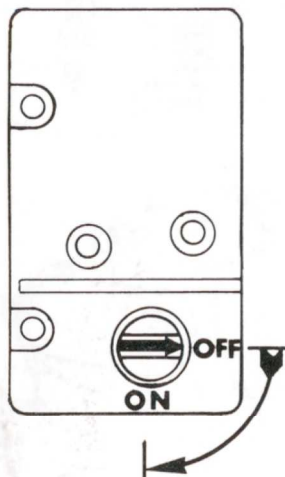


fig. 8

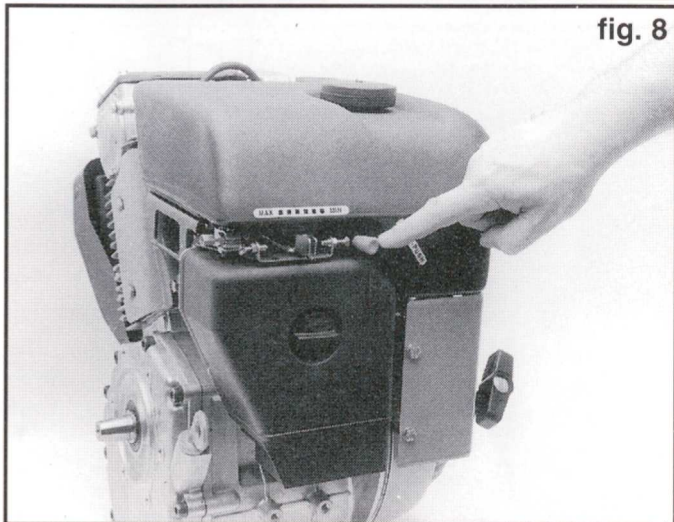


fig. 9

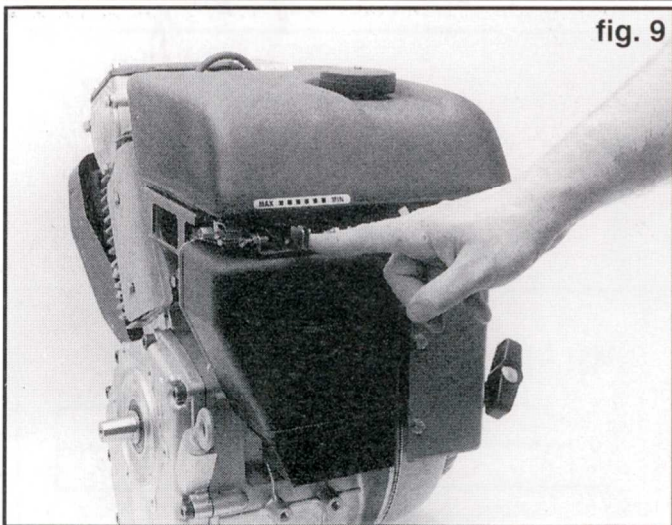


fig. 10

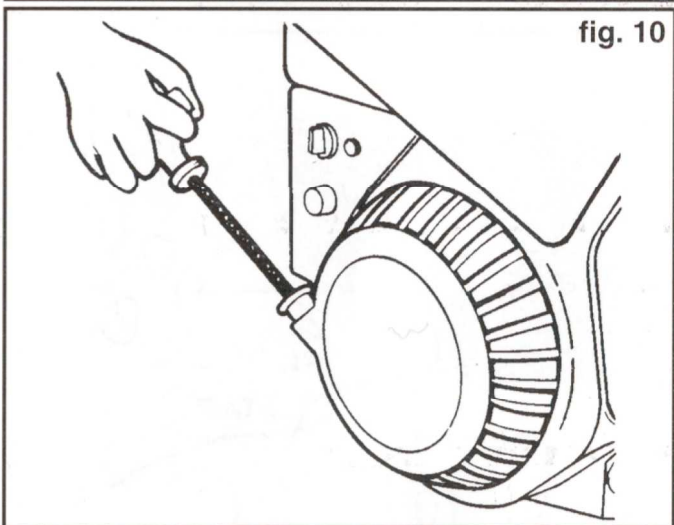


fig. 11

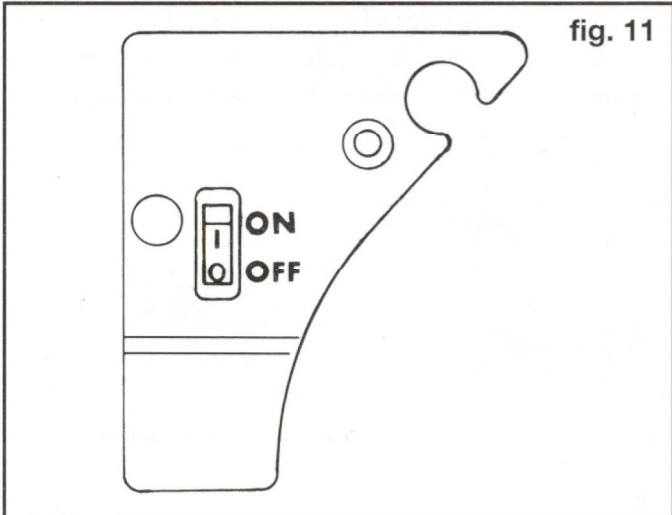
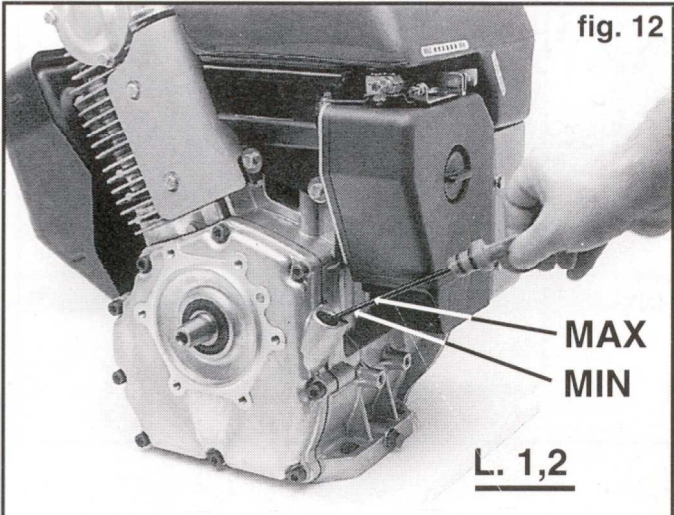


fig. 12



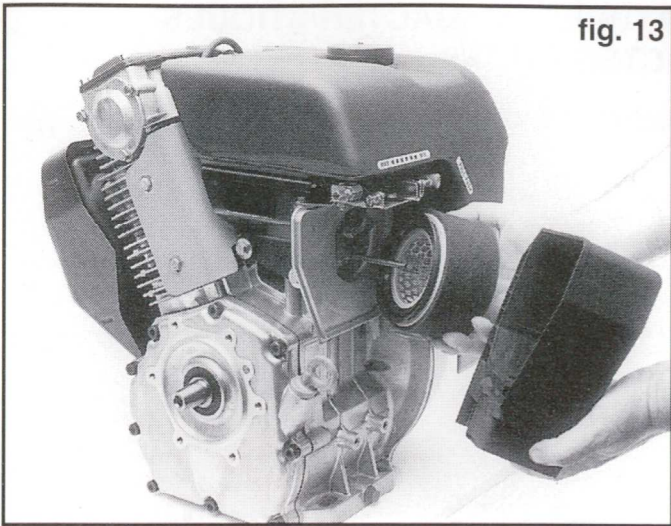


fig. 13

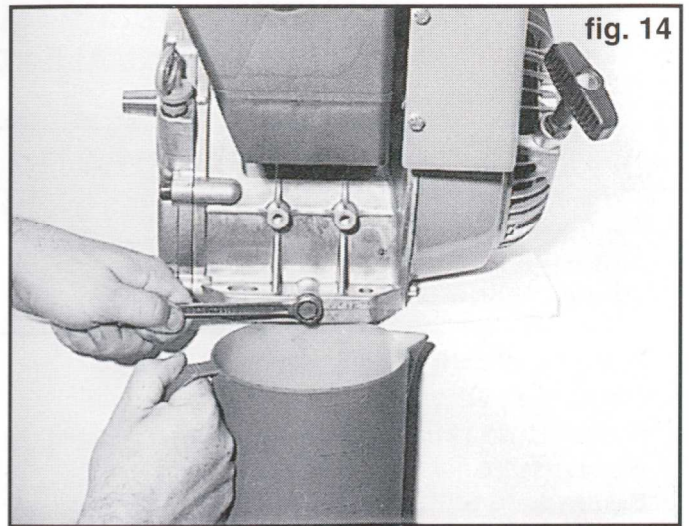


fig. 14

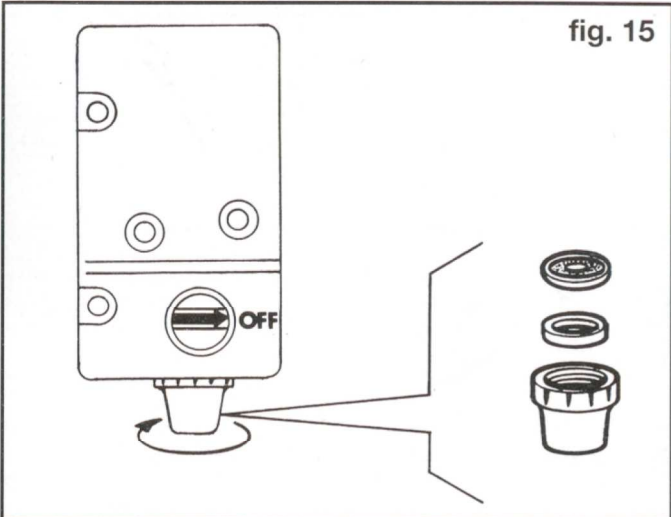


fig. 15

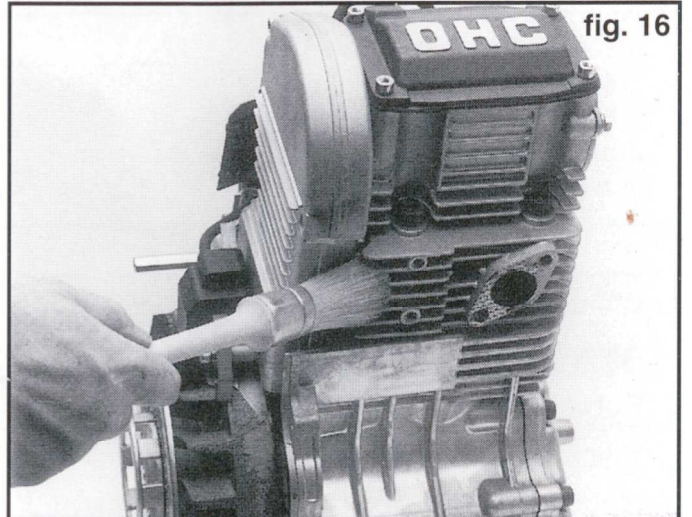


fig. 16

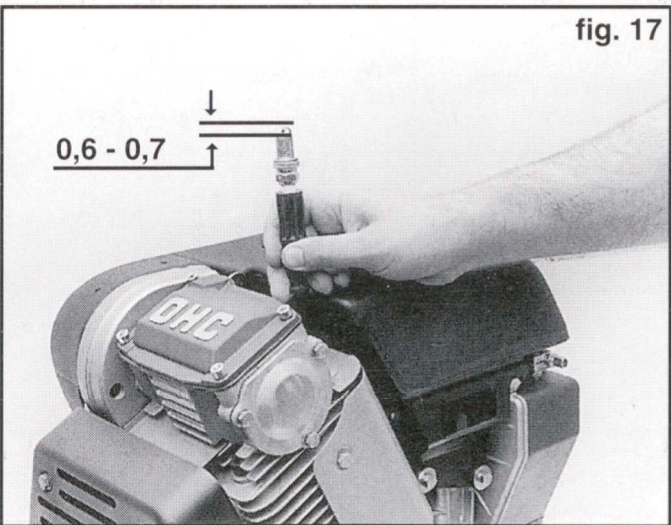


fig. 17

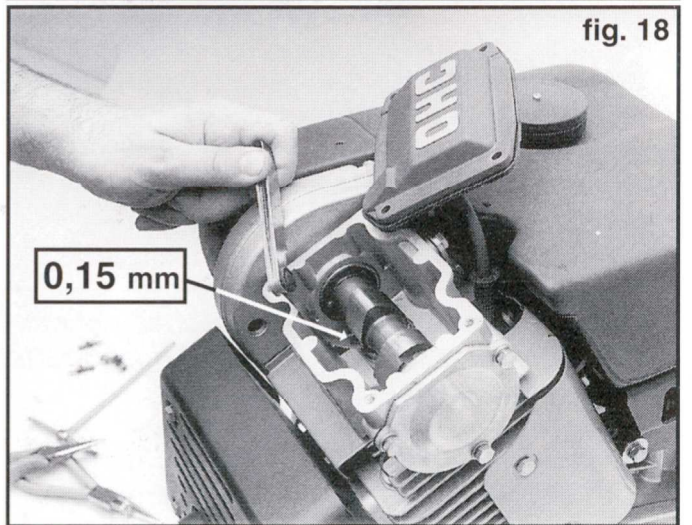


fig. 18

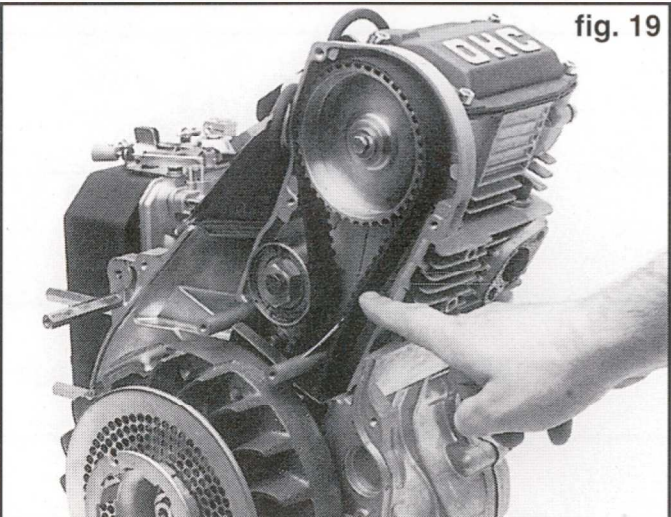


fig. 19



NOTE: QUESTO SIMBOLO ATTIRA L'ATTENZIONE SU IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA CHE, SE NON RISPETTATE, POSSONO CAUSARE DANNI ALLA SICUREZZA PERSONALE VOSTRA O ALTRUI.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Leggere attentamente il presente libretto ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni in esso contenute ed a quelle riportate nel manuale d'uso che accompagna la macchina sulla quale il motore è montato. **PER LE PRIME 25 ORE DI FUNZIONAMENTO, NON PRELEVARE POTENZE SUPERIORI AL 70% DI QUELLA MASSIMA.**

LUBRIFICANTE E COMBUSTIBILE

Rimuovere il tappo-asta rifornimento olio (fig. 12) e, con motore in piano, riempire lentamente il carter (fig. 5) con olio della qualità prescritta in fig. 4, fino alla tacca di riferimento indicata nell'asta del tappo.

CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL LIVELLO DELL'OLIO, SPECIALMENTE DURANTE IL PERIODO DI RODAGGIO.

Assicurarsi che, durante il funzionamento del motore, il tappo rifornimento olio sia ben inserito.

Riempire il serbatoio combustibile con benzina super o verde, priva di impurità (fig. 6).



NON EFFETTUARE IL RIFORNIMENTO IN LOCALE CHIUSO E CON IL MOTORE IN MOTO

Non riempire completamente il serbatoio, ma tenersi a circa 1 cm dal livello massimo, onde permettere un certo movimento del carburante. Prima di avviare, asciugare eventuali fuoriuscite di benzina.



NON AVVIARE IL MOTORE IN LOCALE CHIUSO O POCO VENTILATO.

AVVIAMENTO A FREDDO (quando il motore non ha funzionato di recente).

Aprire il rubinetto (fig. 7), tirare il pomello starter (fig. 8) e posizionare la leva acceleratore al massimo (fig. 9).

NOTA: Se il motore viene comandato a distanza, attenersi alle istruzioni allegate alla macchina, che devono far assumere alle leve le posizioni sopradette.

1) MOTORE CON AVVIATORE AUTOAVVOLGENTE

Impugnare la manopola e tirare lentamente fino ad avvertire il punto di massima compressione. Far riavvolgere lentamente la corda.

Avviare con uno strappo deciso ed accompagnare il rientro della corda (fig. 10).

Se il motore stenta a partire, tirare il pomello dello starter (choke) (fig. 8).

A motore avviato, riportare il pomello starter (choke) nella posizione di farfalla tutta aperta (premere a fondo), portare la leva acceleratore al minimo e lasciare girare il motore in queste condizioni per un po' di tempo prima dell'utilizzazione.

2) MOTORE CON AVVIAMENTO ELETTRICO

Girare la chiave su AVVIAMENTO (START). A motore avviato aprire lo starter.

Si consiglia una batteria da 30 A/h.

In moto: chiave su ON; da fermo: chiave su OFF.

Oliare periodicamente il pignone del motorino di avviamento. Tutti i motori montano di serie il decompressore automatico.

AVVIAMENTO A CALDO (quando il motore ha funzionato da poco ed è ancora caldo)

Ripetere le operazioni relative all'avviamento a freddo (fig. 8).



ATTENZIONE: LA TEMPERATURA DELLA MARMITTA E DELLE ZONE ADIACENTI E' ELEVATA. EVITARE DI TOCCARLE.

SI CONSIGLIA DI NON FARE FUNZIONARE PER LUNGO TEMPO IL MOTORE AL MINIMO.

ARRESTO DEL MOTORE

Chiudere il rubinetto della benzina (fig. 7), decelerare il motore portandolo al minimo, quindi, dopo averlo lasciato girare per qualche minuto, premere il pulsante STOP (fig. 11).

NOTA: Se il motore viene comandato a distanza, attenersi alle istruzioni allegate alla macchina sulla quale esso è montato.

MANUTENZIONE

OGNI 20 ORE: Controllare il livello olio nel carter con il motore in piano (fig. 12). Eventualmente rabboccare con olio della qualità prescritta in fig. 4

Pulire la cartuccia del filtro aria con getto di aria a bassa pressione (fig. 13).

SOSTITUIRE COMPLETAMENTE L'OLIO NEL CARTER DOPO LE PRIME 25 ORE DI FUNZIONAMENTO

NON FARE FUNZIONARE IL MOTORE SENZA FILTRO ARIA. IL MOTORE SI USUREREBBE RAPIDAMENTE.

OGNI 50 ORE: Sostituire completamente l'olio nel carter motore (fig. 14).

Pulire e lavare con benzina il filtro del combustibile sul rubinetto (fig. 15).

OGNI 100 ORE: Pulire le alette della testa e del cilindro (fig. 16).

Sostituire la cartuccia in carta del filtro aria (fig. 13).

Dopo aver pulito l'area intorno alla candela, smontarla e controllare la distanza fra gli elettrodi, che deve essere di 0,6-0,7 mm (fig. 17).

OGNI 300 ORE: Controllare il gioco valvole, che deve essere di 0,15 mm per entrambe a motore freddo (fig. 18).

OGNI 500 ORE: Controllare visivamente lo stato della cinghia dentata (fig. 19).

OGNI 1000 ORE: Sostituzione della cinghia dentata. Questa operazione è consigliabile sia eseguita presso un centro assistenza autorizzato.

IMMAGAZZINAGGIO

In caso di lunga inattività del motore, togliere la benzina dal serbatoio, vuotare il carburatore premendo il bottone di drenaggio, togliere l'olio dal carter, versare un cucchiaino di olio motore (0,03 l) nel foro candela e pulire le alette della testa e del cilindro.

Conservare il motore coperto e all'asciutto.



NOTE: THIS SYMBOL POINTS OUT IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS WHICH, IF NOT FOLLOWED, COULD ENDANGER THE PERSONAL SAFETY OF YOURSELF OR OTHER PEOPLE.

BEFORE THE STARTING

Carefully read and follow all instructions in this booklet as well as all those provided with the equipment on which this engine is used.

FOR THE FIRST 25 RUNNING HOURS, DO NOT USE THE ENGINE WITH MORE THAN 70% OF THE MAXIMUM POWER.

LUBRICATING OIL & FUEL

Remove the dip-stick (fig. 12) and, when the engine is level, slowly fill the oil sump (fig. 5) with clean, high quality oil as in fig. 4, until it will reach the correct level mark on the dip-stick.

OIL LEVEL SHOULD BE FREQUENTLY CHECKED, PARTICULARLY DURING THE INITIAL ENGINE RUNNING-IN PERIOD.

Make sure that the dip-stick is securely tightened into fill hole, when the engine is running.

Fill the fuel tank with fresh, clean regular grade gasoline (fig. 6).



NEVER FILL THE FUEL TANK WHEN THE ENGINE IS RUNNING OR WHILE IT IS HOT

Do not fill the fuel tank completely, but just up to 1 cm (0.39 in) from the top of the tank, to provide space for fuel movement. Wipe any fuel spillage from engine before starting.



NEVER START THE ENGINE INDOORS OR IN ENCLOSED POORLY VENTILATED PREMISES

COLD ENGINE START (when the engine has not been running recently).

Open the fuel valve (fig. 7), pull the choke knob (fig. 8) to the close throttle position and put the accelerator lever in MAXIMUM position (fig. 9).

NOTE: If the engine is remotely controlled, keep to the equipment manufacturer's instructions for remote control position which have to correspond to engine control levers positions as above mentioned.

1) RECOIL STARTING ENGINE

Grasp the starter handle and pull the rope out slowly, until the engine reaches the compression Top Dead Center. Let the rope rewind slowly. Giving a rapid, continuous pull, start the engine and let the rope rewind slowly (fig. 10).

If the engine falters to start, pull the choke knob to the middle position (fig. 8).

When the engine starts, push the choke knob (choke throttle open) bring the accelerator lever in idling position and let the engine run for some time before using it.

2) ELECTRIC STARTING ENGINE

Turn the key on STARTING. As soon as the engine has started, open the choke. A battery of 30 A/h is recommended (fig. 2-3).

While the engine is running: key on ON; when the engine is stopped: key on OFF. Periodically oil the starting motor pinion. The engines are equipped with automatic compression release.

WARM ENGINE START (when engine still warm after recent running)

Repeat the same operations as for cold starting (fig. 8).



WARNING: TEMPERATURE OF MUFFLER AND NEARLY AREAS IS HIGH. AVOID TOUCHING THEM

DO NOT HAVE THE ENGINE IDLE FOR A LONG TIME.

ENGINE STOPPING

Close the fuel valve (fig. 7), idle a few minutes, push the STOP button (fig. 11).

NOTE: If the engine is remotely controlled, keep to the equipment manufacturer's instructions for remote control position.

MAINTENANCE

EVERY 20 HOURS: Check the oil level when the engine is level (fig. 12). Add high quality oil as in fig. 4, if necessary .

Clean the air cleaner paper cartridge with low pressure compressed air (fig. 13).

CHANGE COMPLETELY THE LUBRICATING OIL AFTER THE FIRST 25 HOURS OF OPERATION.

NEVER RUN THE ENGINE WITHOUT THE AIR CLEANER PAPER CARTRIDGE. RAPID ENGINE WEAR WILL RESULT.

EVERY 50 HOURS: Change completely the oil in the crankcase (fig. 14).
Clean and wash the fuel filter in the fuel valve (fig. 15).

EVERY 100 HOURS: Clean the cylinder head and cylinder fins as on fig. 16. Change the air cleaner paper cartridge (fig. 13). After having cleaned the area around the spark plug, remove it and check the gap which has to be 0,6-0,7 mm (0.0236/0.0275 in) (fig. 17).

EVERY 300 HOURS: Check the valves clearance which has to be 0,15 mm (0.0059 in) for both (fig. 18).

EVERY 500 HOURS: Check the belt with a visual inspection (fig. 19).

EVERY 1000 HOURS: Change the belt. This operation is advisable and has to be carried out by an Authorized Service.

STORAGE

If the engine is to be un-used for one month or more, remove all the fuel from the tank, drain carburator by pressing drain plunger, remove the oil from the crankcase, pour one teaspoon (0,03 liter) of the engine oil into spark plug hole and clean the cylinder head and the cylinder fins.

Keep the engine covered and dry.



REMARQUE: CE SYMBOLE ATTIRE L'ATTENTION SUR DES NORMES DE SECURITE IMPORTANTES QUI, SI NON RESPECTEES, PEUVENT NUIRE A VOTRE SECURITE PERSONNELLE ET A CELLE D'AUTRUI.

AVANT LE DEMARRAGE

Lire attentivement cette notice d'entretien et suivre scrupuleusement les instructions qui y figurent ainsi que celles qui sont reportées dans le Manuel d'utilisation qui accompagne chaque machine sur laquelle est monté le moteur.

POUR LES PREMIERES 25 HEURES DE FONCTIONNEMENT, NE PAS UTILISER DES PUISSANCES SUPERIEURES A 70% DE LA PUISSANCE MAXIMALE.

LUBRIFIANT ET COMBUSTIBLE

Enlever la jauge d'huile (fig. 12) et, s'assurant que le moteur soit sur une surface plane, remplir lentement le carter (fig. 5) avec de l'huile de la qualité indiquée à la fig. 4, jusqu'au niveau indiqué sur la jauge d'huile.

CONTROLLER FREQUEMMENT LE NIVEAU DE L'HUILE, SPECIALEMENT PENDANT LA PERIODE DU RODAGE.

Pendant le fonctionnement du moteur, s'assurer que la jauge d'huile soit bien insérée. Remplir le réservoir combustible avec de l'essence ordinaire ou super, sans impureté (fig. 6).



LE REMPLISSAGE NE DOIT PAS ETRE FAIT DANS UN LOCAL FERME ET LE MOTEUR NE DOIT PAS ETRE EN MARCHÉ

Il est conseillé de ne pas remplir complètement le réservoir, mais de s'arrêter à 1 cm environ du niveau maximum afin de permettre un peu de mouvement au combustible. Avant de procéder au démarrage, essayer des éventuelles sorties d'essence.



LE MOTEUR NE DOIT JAMAIS ETRE DEMARRE DANS DES LOCAUX FERMES OU PEU AERES.

DEMARRAGE A FROID (lorsque le moteur n'a pas fonctionné pendant quelque temps).

Ouvrir le robinet (fig. 7), tirer le bouton du starter (choke) (fig. 8) de façon à ce que le papillon soit complètement fermé et le levier de l'accélérateur soit sur "MAX" (fig. 5).

REMARQUE: Si le moteur est équipé de commandes à distance, s'en tenir aux instructions indiquées dans la notice d'entretien de la machine qui préciseront les positions que devront avoir les leviers.

1) - MOTEUR AVEC DEMARRAGE PAR LANCEUR.

Prendre la poignée du lanceur en tirant lentement jusqu'à sentir le point de compression maximale. Réenrouler de nouveau lentement la corde. Démarrer en tirant avec décision et en accompagnant successivement le réenroulement de la corde (fig. 10).

Si le moteur a un peu de difficulté à partir, déplacer le bouton du starter (choke) vers la position centrale (fig. 8).

Une fois que le moteur a démarré, repositionner le bouton du starter (choke) de façon à ce que le papillon soit complètement ouvert, le levier de l'accélérateur au minimum et laisser tourner ainsi le moteur pendant quelques instants, avant l'emploi.

2) - MOTEUR AVEC DEMARRAGE ELECTRIQUE.

Tourner la clef sur DEMARRAGE (START). Lorsque le moteur est en marche, ouvrir le starter.

Il est conseillé une batterie de 30 A/h (fig. 2-3).

Moteur en fonction: clef sur MARCHE (ON); en arrêt: clé sur ARRÊT (OFF). Huiler périodiquement le pignon du démarreur. Les moteurs sont équipés de série avec décompresseur automatique.

DEMARRAGE A CHAUD (lorsque le moteur vient de fonctionner et donc il est encore chaud)

Répéter les mêmes opérations prévues pour le démarrage à froid (fig. 8).



ATTENTION: LA TEMPERATURE DU POT D'ÉCHAPPEMENT ET DES PARTIES QUI LUI SONT PROCHES EST ÉLEVÉE. IL FAUT ÉVITER DE LES TOUCHER.

IL EST CONSEILLÉ DE NE PAS FAIRE FONCTIONNER LONGTEMPS LE MOTEUR AU RÉGIME MINIMUM.

ARRET DU MOTEUR

Fermer le robinet de l'essence (fig. 7), décélérer en portant le moteur au minimum, puis, après l'avoir laissé tourner quelques minutes, pousser sur le bouton de STOP (fig. 11).

REMARQUE: Si le moteur est équipé des commandes à distance, suivre les instructions indiquées sur la notice accompagnant la machine sur laquelle le moteur est monté.

MAINTENANCE**TOUTES LES
20 HEURES:**

Contrôler le niveau d'huile dans le carter en faisant attention à ce que le moteur soit sur une surface plane (fig. 13). Si nécessaire, ajouter de l'huile de la qualité indiquée à la fig. 4 jusqu'au débordement.

Nettoyer la cartouche et l'éponge du filtre à air avec un jet d'air à basse pression (fig. 13).

REEMPLACER COMPLETEMENT L'HUILE DANS LE CARTER APRES LES PREMIERES 25 HEURES DE MARCHE.

NE PAS FAIRE MARCHER LE MOTEUR SANS LA CARTOUCHE DU FILTRE A AIR. CELA ENTRAINERAIT UNE USURE PREMATUREE DU MOTEUR

**TOUTES LES
50 HEURES:**

Remplacer complètement l'huile dans le carter (fig. 14). Nettoyer et laver avec de l'essence le filtre combustible sur le robinet (fig. 15)

**TOUTES LES
100 HEURES:**

Nettoyer les ailettes de la culasse et du cylindre (fig. 16). Remplacer la cartouche en papier du filtre à air (fig. 13). Après avoir nettoyé la zone autour de la bougie, démonter cette dernière et contrôler la distance entre les électrodes qui doit être de 0,6-0,7 mm (fig. 17).

TOUTES LES**300 HOURS:**

Contrôler le jeu des soupapes qui doit être de 0,15 mm pour toutes les deux (fig. 18).

TOUTES LES**500 HOURS:**

Verifier l'état de la courroie de transmission (fig. 19).

TOUTES LES**1000 HOURS:**

Remplacer la courroie de transmission. Il est conseillé que cette opération soit faite dans un station de service.

EMMAGASINAGE

Si le moteur demeure sans fonctionner pour une certaine période, enlever l'essence du réservoir, vider le carburateur en poussant sur le bouton de drainage, vidanger le carter d'huile, introduire une petite cuillère d'huile moteur (0,03 l) dans le trou de la bougie et nettoyer les ailettes de la culasse et du cylindre.

Placer le moteur dans un endroit sec en le couvrant.

BEMERKUNG: DIESES ZEICHEN WEIST AUF WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN HIN, DEREN MISSACHTUNG IHRE PERSÖNLICHE SICHERHEIT ODER DIE ANDERER PERSONEN GEFÄHRDET.



VOR DEM STARTEN

Lesen Sie alle Hinweise in diesem Buch sowie solche, die mit dem Gerät geliefert werden, auf das der Motor aufgebaut ist.

BELASTEN SIE DEN MOTOR DIE ERSTEN 25 BETRIEBSSTUNDEN NICHT MEHR ALS 70% SEINER HOECHSTLEISTUNG.

KRAFTSTOFF UND SCHMIERÖEL

Stellen Sie das Gerät so auf, daß der Motor waagrecht ist (Abb. 12). Nehmen Sie den Oeleinfüllverschluß heraus und befüllen Sie das Kurbelgehäuse (Abb. 5) langsam mit sauberem Qualitätsöl (Abb. 4) bis zum Bezugszeichen, das sich auf dem Messtab des Verschlusses befindet.

DER ÖLSTAND SOLLTE BESONDERS WÄHREND DER ERSTEN EINFahrZEIT HÄUFIG KONTROLLIERT WERDEN.

Die Öleinfüllverschraubung muß fest hineingesteckt sein, wenn der Motor läuft.

Füllen Sie den Tank mit frischem, sauberem Normal-oder Superbenzin (Abb. 6).



TANKEN SIE NIEMALS IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN ODER SOLANGE DER MOTOR LÄUFT, bzw. NOCH HEISS IST.

Füllen Sie den Tank nicht zum Überlaufen, sondern lassen Sie etwa 1 cm bis zur Oberkante des Tanks frei, damit sich der Kraftstoff noch ausdehnen kann. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff vor Inbetriebnahme auf.



LASSEN SIE DEN MOTOR NIE IN GESCHLOSSENEN ODER SCHLECHT BELÜFTETEN RÄUMEN LAUFEN

STARTEN DES KALTEN MOTORS (der Motor war längere Zeit abgestellt)

Öffnen Sie den Benzinhahn (Abb. 7), ziehen Sie den Startergriff und stellen Sie den Gashebel in die Position "MAX" (Abb. 9).

BEMERKUNG: Wird der Motor durch Fernbedienung gesteuert, beachten Sie die Vorschriften des Geräteherstellers wegen der Positionen der Fernbedienungshebel. Sie müssen mit den o.g. Positionen des Motors übereinstimmen.

1) - RÜCKLAUFSTARTER

Ergreifen Sie den Startergriff und ziehen Sie das Seil langsam heraus, bis Sie Kompressionswiderstand spüren. Lassen Sie nunmehr den Startergriff mit einer kräftigen ununterbrochenen Armbewegung heraus. Halten Sie den Startergriff fest und führen Sie ihn langsam zurück. Startergriff nicht zurückschnellen lassen (Abb. 10).

Falls der Motor nicht anspringt, ziehen Sie den Startergriff trotzdem und wiederholen Sie die Startversuche (Abb. 8).

Sobald der Motor anspringt, drücken Sie den Startergriff (voll geöffnet) und bringen Sie den Gashebel in Leerlauf-Position. Lassen Sie den Motor kurz warm werden, bevor Sie ihn belasten.

2) - MOTOR MIT ELEKTROSTART.

Drehen Sie den Zündschlüssel auf ANLASSEN. Sobald der Motor anläuft, öffnen Sie die Starterklappe.

Verwenden Sie eine Batterie von 30 A/h (Abb. 2-3).

Betrieb: Zündschlüssel in Stellung LAUFEN (ON) lassen. Nach Stillstand Zündschlüssel in position STOP (OFF) bringen. Ölen Sie gelegentlich das Ritzel des Anlassers. Die Motoren sind werkseitig mit automatischer Dekompression ausgerüstet.

STARTEN DES BETRIEBSWARMEN MOTORS (der Motor ist vom letzten Gebrauch noch warm)

Wiederholen Sie die gleichen Schritte wie beim Starten des kalten Motors (Abb. 8).



WARNUNG: DIE TEMPERATUR DES AUSPUFFS UND SEINER UNMITTELBAREN UMGEBUNG IST HOCH. HALTEN SIE DESHALB ABSTAND

LASSEN SIE DEN MOTOR NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT IM LEERLAUF LAUFEN.

ABSTELLEN DES MOTORS

Schließen Sie den Benzinhahn (Abb. 7). Lassen Sie den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen und drücken Sie den "STOP" Drückknopf (Abb. 11).

BEMERKUNG: Wenn der Motor durch eine Fernbedienung kontrolliert wird, beachten Sie die Vorschriften des Geräteherstellers zum Abstellen.

WARTUNG**ALLE 20
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Kontrollieren Sie den Ölstand bei waagrecht stehender Maschine (Abb. 12). Füllen Sie ein Motorenöl guter Qualität auf (Abb. 4), falls notwendig.

Reinigen Sie die Papierpatrone und den Schwamm des Luftfilters mit Preßluft von geringem Druck (Abb. 13).

**WECHSELN SIE DAS MOTORÖL NACH DEN
ERSTEN 25 BETRIEBSSTUNDEN.****DEN MOTOR NIEMALS OHNE LUFTFILTER
LAUFEN LASSEN, DA DIES ZU BESCHLEUNIG-
TEM VERSCHLEISS DES MOTORS FÜHRT.****ALLE 50
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Wechseln Sie das Öl im Kurbelgehäuse (Abb. 14) und reinigen Sie den Kraftstofffilter im Benzinhahn (Abb. 15).

**ALLE 100
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Reinigen Sie den Zylinderkopf und die Kühlrippen (Abb. 16). Wechseln Sie das Filterelement (Abb. 13) und kontrollieren Sie nach Reinigung der Umgebung der Zündkerze den Elektrodenabstand, der 0,6 - 0,7 mm betragen soll (Abb. 17).

**ALLE 300
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Kontrollieren Sie das Ventilspiel, das 0.15 mm für beide Ventile bei kaltem Motor betragen soll (Abb. 18).

**ALLE 500
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Kontrollieren Sie den Zustand des Zahnriemens (Abb. 19).

**ALLE 1000
BETRIEBS-
STUNDEN:**

Lassen Sie den Zahnriemen durch eine autorisierte Werkstatt ersetzen.

EINLAGERUNG

Falls der Motor für einen Monat oder länger nicht benutzt wird, entleeren Sie den Kraftstofftank und den Vergaser dadurch, daß Sie den Ablaßknopf am Vergaser drücken. Lassen Sie das Motorenöl ab und geben Sie einem Teelöffel (0,03 Liter) Motorenöl durch die Öffnung der Zündkerze in den Zylinderkopf und die Kühlrippen.

Lagern Sie den Motor abgedeckt in einem trockenen Raum.

ATENCIÓN: ESTE SIMBOLO LLAMA LA ATENCIÓN SOBRE ALGUNAS NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES QUE, SI NO SON RESPETADAS, PUEDEN CAUSAR DAÑOS A LA SEGURIDAD PERSONAL VUESTRA Y DE OTRAS PERSONAS.



ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Leer atentamente el presente folleto y respetar escrupulosamente las instrucciones en él contenidas y las que están indicadas en el manual de uso que acompaña la máquina sobre la cual está montado el motor.

EN LAS PRIMERAS 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO NO USAR EL MOTOR CON MAS DEL 70% DE SU POTENCIA MAXIMA.

LUBRICANTE Y COMBUSTIBLE

Quitar el tapon-varilla del aceite (fig. 12) y, con el motor en plano, llenar lentamente el carter (fig. 5) con aceite de la calidad como especificado en la fig. 4, hasta la referencia indicada en el tapon-varilla.

CONTROLAR FRECUENTEMENTE EL NIVEL DEL ACEITE, ESPECIALMENTE DURANTE EL PERIODO DE RODAJE.

Asegurarse que, durante el funcionamiento del motor, la tapa del aceite esté bien puesta.

Llenar el tanque combustible con gasolina de alto otanaje, sin impurezas (fig. 6).



NO EFECTUAR EL ABASTECIMIENTO EN AMBIENTE CERRADO Y CON MOTOR EN MARCHA.

No llenar completamente el tanque, dejar 1 cm. desde el nivel máximo, para permitir un cierto movimiento del combustible. Antes de poner en marcha, secar eventuales derrames de gasolina.



NO PONER EN MARCHA EL MOTOR EN AMBIENTE CERRADO O POCO VENTILADO.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR FRIO (cuando el motor no ha funcionado recientemente).

Abrir el grifo (fig. 7), halar el mando (choke) (fig. 8) en la posición de mariposa toda cerrada y poner la leva acelerador al MAXIMO (fig. 9).

NOTA: Si el motor es mandado a distancia, seguir las instrucciones unidas a la máquina, que deben hacer tomar a las levas las posiciones antes descritas.

1) - MOTOR CON ARRANQUE AUTO-ENVOLVENTE

Empuñar la manopla y tirar lentamente hasta notar el punto de máxima compresión. Hacer envolver lentamente la cuerda. Poner en marcha con un tirón decidido y acompañar el regreso de la cuerda (fig. 10).

Si el motor tiene dificultad en arrancar, mover el mando (choke) a la posición central (fig. 8).

Con motor en marcha, volver a poner el mando (choke) en la posición de mariposa toda abierta (hacia la izquierda), la leva acelerador al mínimo, y dejar girar el motor en estas condiciones por algún tiempo antes de la utilización.

2) - MOTOR CON ARRANQUE ELECTRICO.

Girar la llavecita a la posición ARRANQUE (START). Apenas el motor ha arrancado, abrir el starter.

Se aconseja una batería de 30 A/h (fig. 2-3)

En marcha: llave en posición MARCHA (ON); parado: llave en posición STOP (OFF). Lubricar periódicamente el piñon del motor de arranque. Los motores montan de serie el descompresor automático.

PUESTA EN MARCHA CON MOTOR CALIENTE (cuando el motor ha funcionado recientemente y está todavía caliente).

Repetir las operaciones relativas a la puesta en marcha con motor frio (fig. 8).



ATENCIÓN: LA TEMPERATURA DE LA MARMITA Y DE LAS ZONAS CERCANAS ES MUY ALTA. EVITAR DE TOCARLAS.

SE ACONSEJA DE NO HACER FUNCIONAR POR MUCHO TIEMPO EL MOTOR AL MINIMO.

PARADA DEL MOTOR

Cerrar el grifo de la gasolina (fig. 7), desacelerar el motor llevándolo al mínimo, entonces, después de haberlo dejado funcionar por algunos minutos, empujar el mando STOP (fig. 11).

NOTA: Si el motor es mandado a distancia, seguir las instrucciones unidas a la máquina sobre la cual el motor está montado.

MANUTENCION

CADA 20 HORAS: Controlar el nivel aceite en el carter con el motor en plano (fig. 12). Eventualmente, agregar aceite de la calidad prescrita en fig. 4. Pulir el cartucho del filtro del aire con aire a baja presión (fig. 13).

SUBSTITUIR COMPLETAMENTE EL ACEITE EN EL CARTER DESPUES DE LAS PRIMERAS 25 HORAS DE FUNCIONAMIENTO.

NO HACER FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL CARTUCHO DEL FILTRO AIRE. SI LO HACE RESULTARA EN UN RAPIDO DESGASTE DEL MOTOR.

CADA 50 HORAS: Substituir completamente el aceite en el carter motor (fig. 14). Limpiar y lavar con gasolina el filtro del combustible en el grifo (fig. 15).

CADA 100 HORAS: Limpiar las aletas de la culata y del cilindro (fig. 16). Substituir el cartucho de papel del filtro del aire (fig. 13). Después de haber limpiado la zona alrededor de la bujia, desmontarla y controlar la distancia entre los electrodos que debe ser de 0,6-0,7 mm. (fig. 17).

CADA 300 HORAS: Controlar el juego válvulas que debe ser de 0,15 mm para ambas (fig. 18).

CADA 500 HORAS: Verificar las condiciones de la correa de transmisión (fig. 19).

CADA 1000 HORAS: Reemplazar la correa de transmisión.

Es aconsejable que la operación sea hecha por un taller autorizado.

ALMACENAMIENTO

En caso de larga inactividad del motor, quitar la gasolina del tanque, vaciar el carburador apretando el botón de drenaje, quitar el aceite del carter, meter una cucharadita de aceite motor (0,03 l.) en el orificio bujia y limpiar las aletas de la culata y del cilindro. Consecar el motor cubierto y seco.




[®] **intermotor** s.p.a.



LOMBARDINI

42100 Reggio Emilia, Italy
Via Cav. del Lavoro Adelmo Lombardini, 2
Casella Postale 1074
Tel. (0522) 3891 - Telex: 530003 Motlom I
Telegr: Lombarmotor - Telefax (0522) 389465

	ENTE COMPILATORE TECO/ATL <i>Lombardini Angelo</i>	COD. LIBRO 1-5302-480	MODELLO N° 50726
DATA EMISSIONE 04-96	REVISIONE 01	DATA 15-06-97	VISTO <i>[Signature]</i>